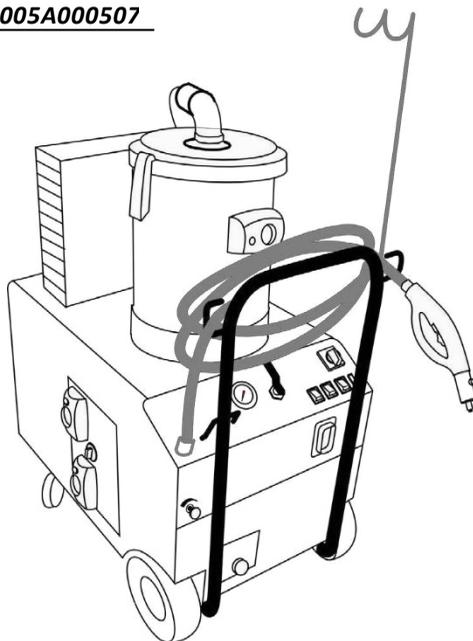


## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN CARWASH

COD. BF310

Générateur de vapeur pour le nettoyage et  
l'assainissement de l'intérieur des véhicules

**BREVET N.BO2005A000507**



Bieffe est le promoteur de l'initiative

**POURQUOI JETER ?<sup>®</sup>**

qui incite au reconditionnement en tant que  
alternative à la consommation



ASSISTANCE VIDÉO  
VIDÉOS D'ASSISTANCE TECHNIQUE



## 1. CONTENU DE L'EMBALLAGE

La machine CARWASH BF310, avec ses accessoires standards, est emballé et expédié en un seul col en carton. A la réception des marchandises, vérifier que le col est intact et non détériorée, et vérifier que l'étiquette du produit sur le côté du carton et

la quantité d'emballage correspond à la quantité indiquée dans le bordereau d'expédition  
Contenu de l'emballage :

- n.1 Corps de la machine complet avec chariot et panier
- n.1 Tonneau en acier inoxydable
- n.1 Couvre-cle de support de flotteur pour tambour en acier inoxydable
- n.22 Accessoires standards
- n.1 Manuel d'utilisation

En cas de non-concordance, il est nécessaire d'informer immédiatement Bieffe srl.

Pour tout contact avec Bieffe srl, avec ses centres de service ou ses revendeurs, il faut toujours mentionner le type de machine, le numéro de série (par exemple, Mod CAR-WASH Cod BF310, numéro de série....) appliqué à l'arrière du véhicule.

ACCESSOIRES STANDARDS INCLUS	
 <p><b>CVK21</b> POIGNÉE DE PRATICE INIEZ/ESTR. 4MT</p>	 <p><b>CVK20</b> BUSE PRATIKA INIEZ/ESTR.</p>
 <p><b>CVAC</b> BUSE CHEWING- GUM INIEZ/ESTR.</p>	 <p><b>CVG1</b> BUSE INIEZ/ESTRAZ. 150MM</p>
 <p><b>CVG2</b> CADRE D'ESSUIE-GLACE POUR CVG1</p>	 <p><b>CVG3</b> CADRE DE L'ECRAN PVC POUR CVG1</p>
 <p><b>CVG3B</b> ENCADRER LES POILS DURS PVC POUR CVG1</p>	 <p><b>CVE</b> LANCIER D'ASPIRATION</p>
 <p><b>CVEB</b> LANCIER INIEZ/ESTR. 280 MM</p>	 <p><b>CVC</b> BUSE D'ASPIRATION 140MM, 2 PEZZI</p>
 <p><b>MGK04N</b> LANCIER VAPEUR POUR CANON À VAPEUR</p>	 <p><b>MGLN</b> BRUSSE D.26 PVC POUR MGK04N</p>



 <p><b>RIP5154</b> PINCEAU D'APPAREIL. NATUREL Ø20 POUR MGK04N</p>	 <p><b>CVK53</b> NEBULISEUR D'AIR</p>
 <p><b>EMF</b> FILTRE D'EXTRACTION DE LA POUSSIÈRE</p>	 <p><b>CVK55</b> PORTE-BOUTEILLE</p>
 <p><b>COF5502 (X2)</b> BARRE DE TUYAU CHROMÉ 127CM</p>	 <p><b>KIT5006</b> KIT O-RING: MGOR X4 + CVPOR X4</p>
 <p><b>CVK10</b> TUYAU FLEXIBLE JET D'AIR CHAUD 3,5MT</p>	 <p><b>CVK32</b> SAC DE SÉCHAGE DES SIÈGES</p>



OPTIONS DISPONIBLES



**MGK04NC**

LANCE À VAPEUR  
COURBÉE



**RIP6002**

LAMPE DE LUMIÈRE LED  
NETTOYAGE INTÉRIEUR  
14W



**RIP6001**

TISSU EN MICROFIBRE



**MGLNC**

BROSSE À DENTS  
EN SOIES NATURELLES Ø28



**CVK36N**

NÉBULISEUR À VAPEUR



**CVG4**

RETT BRUSH. POILS  
DE LAITON POUR  
ENLÈVEMENT  
DES CHEVEUX ANIMAUX

DÉTERGENTS DISPONIBLES



**RIP1453**

NETTOYANT MOTEUR  
PLUS 5KG



**RIP1452**

5 KG DE NETTOYANT  
POUR SOLS "TOUT SUPER".



**RIP1501**

DÉTERGENT DE PRÉLAVAGE  
EXTERNE ET 5KG RIMS



**RIP1502**

5 KG DE DÉTERGENT  
POUR LE LAVAGE  
DES MOTOS



**RIP1503**

PROTECTION  
DU TABLEAU DE BORD/CIRE  
POUR CUIR 5KG



**RIP1504**

DÉTERGENT PROTECTEUR  
ULTRA-BRILLANT  
POUR CARROSSERIE 5KG



**RIP1505**

DÉTERGENT SPÉCIAL  
INTÉRIEURS ENZYMATIQUES  
5KG



**RIP1506**

DÉTERGENT ENZYMATIQUE  
DE DÉSINFECTION  
5KG



**RIP1434**

5 KG DE NETTOYANT  
"SPÉCIAL INTÉRIEUR"  
POUR LE CAPITONNAGE



**RIP1433**

DÉTERGENT  
POUR ENLEVER  
LE CAOUTCHOUC MÂCHER



## 2. LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

### ATTENTION

Nous vous invitons à lire attentivement tous les avertissements et les instructions incluses dans ce manuel concernant la sécurité et la au fonctionnement de l'appareil avant qu'il ne soit utilisé.

**CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.**

1. Ce dispositif est destiné uniquement et exclusivement aux utilisations suivantes pour lequel il a été conçu et le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation inappropriée.
2. L'utilisation correcte de la machine est uniquement celle décrite dans ce manuel d'instructions.
3. Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé. Tout dommage doit être immédiatement signalé au concessionnaire.
4. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à l'extérieur et/ou dans des environnements à risque de gel.
5. L'équipement doit être utilisé et stocké en surface plat et stable.
6. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages visibles. Ne faites jamais fonctionner l'appareil s'il est endommagé et/ou si vous remarquez des fuites d'eau et/ou s'il est tombé sur le sol : si c'est le cas, vous devez le renvoyer au centre de service approprié car il peut être dangereux à utiliser et être une source de danger.
7. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes qui ne comprennent pas les risques liés à son utilisation.
8. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque des enfants et/ou des personnes qui ne comprennent pas les risques et/ou des animaux sont à proximité.



9. Empêcher l'utilisation de l'emballage et de ses parties par des enfants et/ou des personnes qui ne peuvent pas comprendre les risques et/ou des animaux comme sources potentielles de risque d'étouffement.
10. Ne laissez pas la machine sous tension inutilement car elle peut devenir une source de danger, mais une fois qu'elle a été utilisée, éteignez les interrupteurs et débranchez-la.
11. Branchez l'appareil sur des prises électriques compatibles avec la fiche fournie, en vous assurant que celle-ci est en bon état. Si nécessaire, utilisez uniquement des prises électriques et/ou des rallonges spécifiquement autorisées et marquées du marquage CE conformément aux directives européennes et/ou dimensionnées de manière appropriée et avec un système de mise à la terre.
12. Tout type de manipulation et/ou de nettoyage doit être effectué avec l'appareil éteint et refroidi avec la fiche du cordon d'alimentation débranchée de la prise de courant.
13. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
14. Installation, entretien, réparation uniquement par un personnel qualifié et autorisé par le fabricant.
15. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension du secteur correspond aux données figurant sur l'étiquette apposée sur l'appareil; si vous n'êtes pas sûr du type de courant dans votre système électrique, contactez un personnel spécialisé.
16. L'installation électrique à laquelle la machine doit être raccordée doit être équipée d'un disjoncteur différentiel (système de sauvetage) et d'un conducteur de protection (mise à la terre), qui sont obligatoires en vertu de la loi. Assurez-vous que ces exigences de base en matière de sécurité sont présentes et, en cas de doute, faites vérifier le système par un technicien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et/ou aux biens résultant de l'absence ou du mauvais fonctionnement du disjoncteur différentiel et/ou du conducteur de protection.



17. Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti que s'il est branché sur le réseau électrique public avec une fiche à trois broches (et non avec une connexion fixe). Une fois branchée sur le secteur, la prise doit rester accessible afin de pouvoir être débranchée si nécessaire.
18. Les données de raccordement (protection, fréquence et tension) indiquées sur la plaque signalétique de la machine doivent absolument correspondre à celles du réseau électrique auquel la machine sera raccordée afin qu'elle ne soit pas endommagée. En cas de doute, contactez un technicien qualifié.
19. Il est important de remplacer le cordon d'alimentation par un cordon du même type (disponible auprès du support technique autorisé) dès qu'il y a des signes de dommages, même mineurs. Le remplacement ne peut être effectué que par du personnel autorisé ou une assistance technique autorisée par le fabricant.
20. Le bouchon de sécurité/soupape de sécurité doit être remplacé tous les 3 ans après la première mise à feu.
21. Avec certains de nos équipements, vous pouvez également distribuer du détergent. Il est recommandé de ne pas verser de détergent moussant dans le réservoir dédié de ces machines, car la mousse peut entrer directement dans le moteur d'aspiration et le faire se briser.
22. Dans tous les modèles, ne versez pas de détergents, de produits chimiques, d'acides, de solvants, de substances corrosives, de substances toxiques, de parfums, etc. dans la chaudière, mais utilisez uniquement de l'eau, en vous assurant que vous avez préalablement débranché l'appareil de la source d'alimentation.
23. N'utilisez pas l'équipement pour aspirer des poussières ou des liquides corrosifs (acides ou basiques), inflammables et/ou explosifs.
24. Ne lavez pas l'appareil au jet d'eau, ne l'immergez pas dans l'eau mais utilisez uniquement un chiffon humide avec l'appareil débranché et refroidi. N'utilisez pas de détergents d'aucune sorte.



25. Ne touchez jamais l'appareil connecté au cordon d'alimentation avec des mains humides ou mouillées et/ou pieds nus.
26. N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau (évier, piscines, baignoires, conteneurs, etc.) ou dans des endroits où il peut y avoir un risque d'explosion ou en présence de substances toxiques et/ou inflammables.
27. Ne dirigez aucun jet de vapeur vers les personnes et/ou les animaux, les équipements électriques et/ou électroniques connectés au réseau.
28. Ne pas pousser ou tirer l'équipement de l'arbre en acier inoxydable. Utilisez la poignée appropriée pour déplacer la machine.
29. Ne tirez pas sur le tuyau du pistolet à vapeur/eau pour déplacer la voiture.
30. Tout entretien, réparation, nettoyage doit être effectué avec une machine froide à pression "zéro".
31. À la fin de chaque session de travail, videz et nettoyez le tambour de collecte des saletés en acier inoxydable après avoir débranché l'appareil du cordon d'alimentation. Il est nécessaire de vider/nettoyer la chaudière au moins une fois par mois.  
Avant d'effectuer cette opération, il est nécessaire de débrancher la machine de l'alimentation électrique, d'attendre qu'elle refroidisse et de dévisser doucement la soupape de sécurité d'un demi-tour pour éliminer toute pression résiduelle encore présente à l'intérieur de la chaudière. Seulement lorsqu'il n'y a plus de vapeur à l'intérieur de la chaudière, placez un récipient à la base de l'appareil et ouvrez soigneusement le robinet de vidange pour permettre à l'eau résiduelle de s'échapper. Si l'eau ne sort pas, vérifiez que la sortie n'est pas obstruée par du calcaire. En cas de formation de calcaire à l'intérieur de la chaudière, il est possible d'insérer un verre d'eau mélangé à du vinaigre. Ensuite, secouez et videz la chaudière en la rinçant avec de l'eau seulement. Il est recommandé de ne pas insérer de produits antitartre.



32. Pendant l'utilisation, le bouchon/la soupape de sécurité ne doit pas être retiré, mais à la fin de l'utilisation, il est nécessaire de dévisser soigneusement le bouchon (environ un tour) pour enlever la pression de la chaudière.
33. Ne retirez jamais les dispositifs de sécurité et les gardes.
34. Avant de remplir la chaudière (dans le cas d'un modèle à recharge manuelle), débranchez la fiche de la prise de courant. N'utilisez pas d'eau distillée ou déminéralisée.
35. En cas de dysfonctionnement (moteur trop bruyant, pompe ne fonctionnant pas, chauffage excessif ou autres signaux suspects), éteignez la machine, débranchez la fiche d'alimentation et consultez la section "RÉSOLUTION DES DÉFAUTS" du manuel.
36. En cas de longues périodes d'inactivité, débranchez la prise de courant, videz la chaudière et rangez l'appareil dans un endroit sec.
37. Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel transport vers le service autorisé.

**BIEFFE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES DIRECTS ET/OU INDIRECTS CAUSÉS AUX PERSONNES, AUX CHOSES OU AUX ANIMAUX EN RAISON DU NON-RESPECT DE TOUTES LES PRESCRIPTIONS CONTENUES DANS CE LIVRET.**



## 2.1 APPAREIL D'ÉLIMINATION

Ce produit BIEFFE est soumis à la directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) :

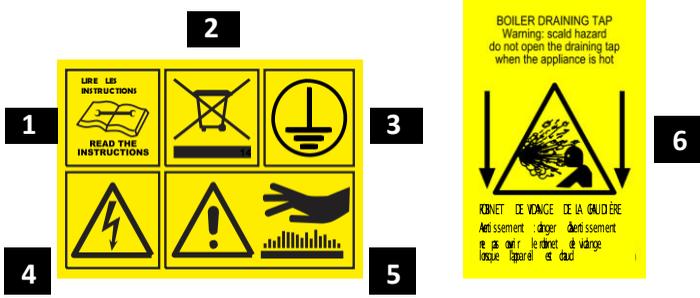
Le symbole de la poubelle barrée sur la machine indique l'obligation de ne pas l'éliminer comme déchet urbain mais de la remettre à un point de collecte séparé pour les équipements électriques et électroniques ou de la rapporter au revendeur lors de l'achat de nouveaux équipements équivalents. La collecte séparée pour la mise en service ultérieure de l'équipement en vue de son recyclage et de son élimination compatible avec les exigences environnementales, permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses ou à une mauvaise utilisation de celles-ci ou de parties de celles-ci. Pour obtenir des informations détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, veuillez contacter votre service local d'élimination des déchets ou votre revendeur. Toute personne qui se débarrasserait de ce produit de manière incorrecte s'exposerait aux sanctions prévues par la réglementation en vigueur.



DEEE collectés séparément,  
affiché sur la boîte d'emballage.



### 2.2 PLAQUES ET PICTOGRAMMES



1.	Lisez le mode d'emploi avant de l'utiliser
2.	Ne pas jeter dans les ordures ménagères
3.	Contrôle de la mise à terre
4.	Risque d'électrocution
5.	Risque de brûlures
6.	Pulvérisation de vapeur. Ne pas diriger le jet vers le corps

### 2.3 PLAQUE D'IDENTIFICATION (FAC-SIMILÉ)



<b>Modèle:</b> BF310 "CARWASH"	
<b>Type de produit :</b> STEAM CLEANER FOR VEHICLES	
<b>Voltage</b>	220/240V - 50/60Hz
<b>Puissance des chaudières:</b>	1000W+1000W+1000W
<b>Pression de la chaudière :</b>	6 bars
<b>La puissance du Vacuum:</b>	1200W
<b>Dimensions</b>	52x80x110h cm
<b>Poids</b>	48 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy +39 0721281857   info@bieffitalia.it	
2020	Made in Italy



### 3. CONDITIONS DE GARANTIE

Le matériel acheté est couvert par la garantie légale à partir de la date d'achat pour les défauts de conformité présente au moment de la livraison de la machine. Si l'acheteur doit être considéré comme un consommateur en vertu de la législation actuelle, la garantie sera prolongée pour une période de 24 mois après l'achat. Pour ceux qui achètent la machine par le biais d'un numéro de TVA, le produit est garanti pendant un an pour les défauts déjà présents à partir de la date d'achat.

Cette garantie est valable dans les pays qui ont transposé la directive européenne 99/44/CE, pour la les autres sont soumis aux règles de garantie applicables. Pour obtenir ce service de garantie, la date d'achat doit être attestée par un document valable à des fins fiscales délivré par le vendeur et en l'absence d'une telle allégation, les interventions seront effectuées aux frais de l'acheteur. La machine doit être envoyée, dans son emballage d'origine, par l'utilisateur à un centre de service technique ou concessionnaire autorisé par le fabricant.

La garantie ne s'applique pas si :

1. **Les défaillances sont causées par un accident ou par un tiers ou sont causées par le client ;**
2. **Les défauts ou dommages ont été causés par le transport ;**
3. **Désigne les pièces endommagées par la consommation et soumises à une usure normale (par exemple, pièces peintes ou émaillées, boutons, poignées, pièces mobiles et amovibles en plastique, lampes, pièces en verre, tubes en caoutchouc, câbles électriques externes, accessoires, etc ;)**
4. **La machine a été installée et/ou réglée incorrectement et/ou a été utilisée d'une manière non conforme aux instructions et aux éventuels avertissements ou dispositions contenus dans cette brochure ;**
5. **Il y a des anomalies dans le système électrique ou un débit insuffisant de celui-ci ;**
6. **Il y a eu des négligences et des négligences dans l'entretien et/ou le nettoyage des machines ;**
7. **Il y a eu manipulation de personnel non autorisé, utilisation abusive des machines ; l'utilisation de composants non originaux ;**
8. **Le sceau qui empêche l'accès aux parties internes de l'appareil a été altéré ;**
9. **Il y a eu une utilisation inappropriée et non conforme aux instructions ;**
10. **En cas de défauts et/ou de défaillances non imputables à un défaut de fabrication.**



#### 4. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation électrique	230/220V 50/60 Hz (dans les modèles BF310 et BF310Z) 380V 50/60 Hz (dans les modèles BF310PL et BF310PLZ)
Chaudière	3,5lt
Puissance de la chaudière	1000W+1000W+1000W
Pression de vapeur	5 bars
Puissance d'aspiration	1400W
Puissance d'air chaud	1400W
Fût en acier inoxydable	20lt
Réservoir d'eau	10lt+10lt
Ozonisation	(Dans les modèles BF310Z et BF310PLZ)
Poids	55kg
Dimensions de l'emballage	83x59xh95cm

#### 5. DESCRIPTION DE LA MACHINE

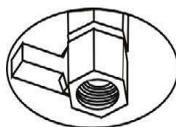
Vapeur
Aspiration de liquides/solides
Eau chaude/détergent 40°C
Air chaud pour le séchage des sièges 50°C
Recharge automatique
Ozonisation (versions BF310Z, BF310PLZ)
<b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION :</b>
Clapet anti-retour appliqué à la sortie de la prise de vapeur.
Arrêt de pression mécanique / soupape de sécurité.
Cage de protection SAFETY CAP.
1 pressostat et 3 thermostats pour la sécurité des chaudières sous pression.
Thermostat de sécurité pour l'air chaud.
Thermostats de protection des pompes.
Flotteur de protection du moteur d'admission.
Signal acoustique de fin d'eau.



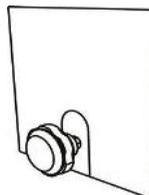
## 6. L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE : VIDANGE ET NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

**ATTENTION : AVANT DE VIDER L'EAU DE LA CHAUDIÈRE, DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DÉVISSEZ LE BOUCHON DE SÉCURITÉ D'UN DEMI-TOUR POUR ÉVACUER LA PRESSION ET LA CHALEUR DE L'INTÉRIEUR DE LA CHAUDIÈRE.**

Lorsque la chaudière a refroidi et que le manomètre indique 0 bar, placez un récipient à la base de la chaudière et ouvrez avec précaution le robinet de vidange situé sous la chaudière pour permettre à l'eau de s'échapper. Le robinet de vidange s'ouvre en agissant sur le bouton/levier placé devant la machine.



*Robinet de vidange*



*Bouton/levier  
d'ouverture du robinet*

Il est important de vaporiser de la graisse sur les raccords des poignées, le bouchon vapeur/eau du pistolet et la prise vapeur/eau de la machine (ceci afin de protéger les joints, les joints toriques).

Pour effectuer un nettoyage extraordinaire de la chaudière, vous pouvez y mettre un verre de vinaigre et de l'eau. Ensuite, secouez le générateur de vapeur et videz la chaudière en la rinçant avec de l'eau seulement. N'insérez pas de produits anti-calcaire.

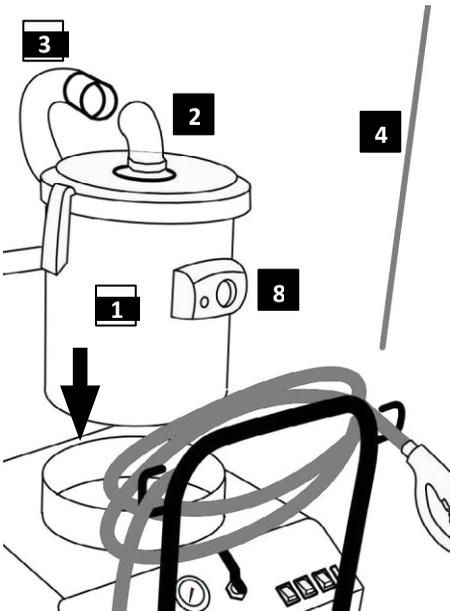
**L'OPÉRATION DE VIDANGE/NETTOYAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PÉRIODIQUEMENT EN FONCTION DE L'UTILISATION DE LA MACHINE, AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS. SINON LA GARANTIE SERA PERDUE.**



### 7. INSTALLATION ET ACTIVATION

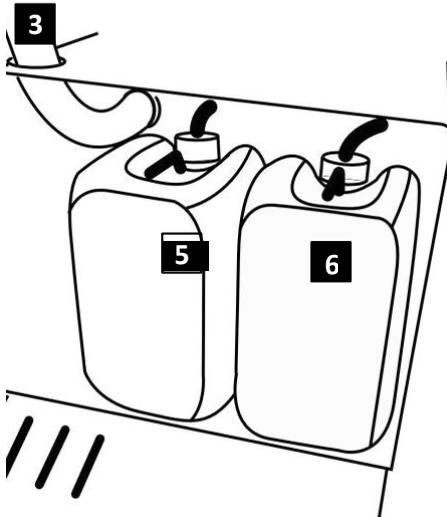
FRANÇAIS

LÉGENDE			
1	Fût en acier inoxydable	16	Interrupteur d'aspiration
2	Couvercle	21	Capsule de sécurité
3	Tuyau d'aspiration	22	Interrupteur principal
4	Tige de support de pistolet	23	Interrupteur 2ème résistance
5	Réservoir de chaudière	24	Témoin lumineux de disponibilité vapeur
6	Réservoir d'eau chaude	25	Manomètre
7	Manchon d'aspiration	26	Levier vapeur/eau
8	Sac d'aspiration	27	Interrupteur d'eau
9	Bouchon vapeur/eau	28	Interrupteur d'extraction
10	Prise de vapeur/eau	31	Manchon de tube flexible
11	Robinet de vidange	32	Ventilation d'air chaud
12	Câble d'alimentation	33	Terminal de tubes flexibles
13	Pistolet à vapeur	34	Évent d'ozone
14	Robinet du canon à vapeur	35	Minuterie d'ozone
15	Levier vapeur/eau		



1. Placez le tambour (1) sur la machine. dans le logement approprié. Fermez le tambour avec le couvercle avec interrupteur à flotteur (2), verrouiller le couvercle avec les deux crochets.

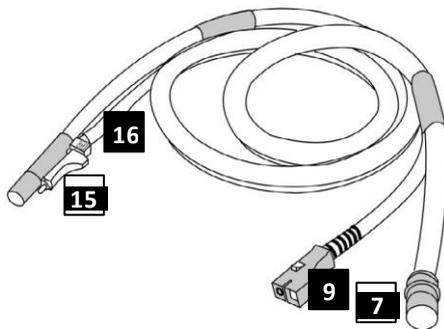
2. Insérez le tuyau d'aspiration (3) dans le manchon du couvercle (2). Insérez la tige de support de l'arme (4) dans le support de la poignée. Le manche CVK21 doit passer par la tige de support du pistolet (4) pour empêcher le tuyau de se tordre et l'engagement est soumis à une contrainte.



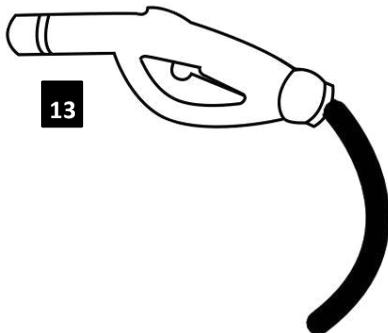
- Ouvrez la porte à l'arrière de la voiture.  
Remplissez les bidons (5) et (6) d'eau s'ils sont vides.

**ATTENTION : NE PAS UTILISER D'EAU DISTILLÉE. LES CAPTEURS DE DÉTECTION D'EAU NE FONCTIONNENT PAS AVEC DE L'EAU SANS MINÉRAUX.**

**Veillez à ce que les tuyaux de recharge appropriés soient insérés dans les bidons respectifs en contact avec l'eau.  
Fermez la porte. Si l'un des bidons est vide ou si l'un des tuyaux n'est pas en contact avec l'eau, la machine ne fonctionne pas.**



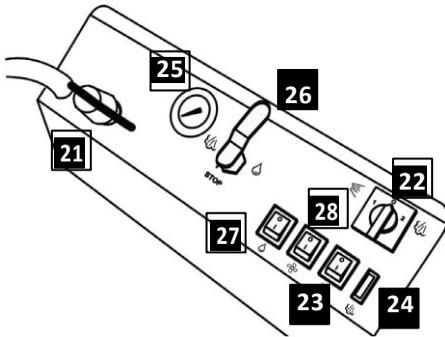
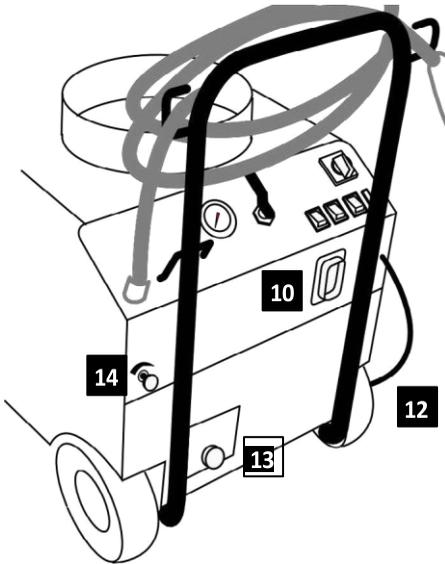
**Cod. CVK21 Pratika poignée iniez / extr 4mt**



- Raccordez le tuyau d'injection/extraction Pratika cod. CVK21 à la machine. Insérez le manchon d'aspiration (7) dans la buse d'aspiration (8). Insérez la fiche vapeur/eau chaude (9) dans la prise vapeur/eau chaude (10).
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que le robinet de vidange (11) et le bouchon de sécurité (21) sont fermés et que tous les interrupteurs sont éteints. L'interrupteur principal (22) doit être réglé sur "0".
- Branchez le cordon d'alimentation (12) à une prise électrique.
- Mettez l'interrupteur principal (22) en position "2". Si la chaudière est vide, une pompe va la charger d'eau. Lorsque la chaudière est pleine, c'est-à-dire que la pompe de charge n'est pas active, activez le deuxième élément chauffant en tournant l'interrupteur (23) pour une durée de vie plus longue et une meilleure qualité de la vapeur.

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE DEUXIÈME ÉLÉMENT CHAUFFANT LORSQUE LA CHAUDIÈRE N'EST PAS PLEINE.**

- Attendez que le voyant "vapeur prête" (24) soit allumé et/ou que le manomètre (25) atteigne 4 ATM pour commencer à travailler.
- Pour aspirer de la vapeur avec le pistolet à vapeur (13), ouvrez le robinet (14) et appuyez sur le bouton du pistolet. Lorsque vous avez fini d'utiliser le pistolet à vapeur, fermez le robinet (14) et appuyez sur le bouton du pistolet à vapeur pour relâcher la pression à l'intérieur du tuyau.



PANNEAU DE CONTRÔLE

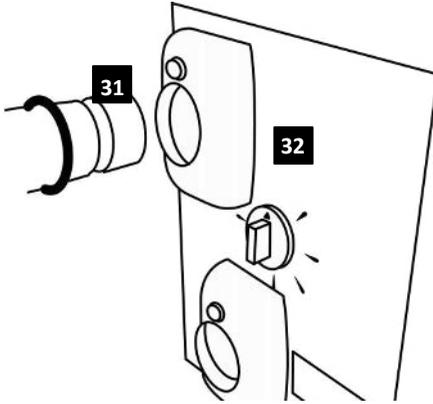
10. Pour distribuer de la vapeur avec le tuyau Pratika, tournez le levier (26) vers la droite en position "vapeur" et appuyez sur le levier (15).
11. Pour fournir de l'eau chaude avec le tuyau Pratika, tournez le levier (26) vers la gauche en position "eau chaude", actionnez l'interrupteur (27) sur le panneau de commande et appuyez sur le levier (15).
12. Pour aspirer avec le tube Pratika, appuyez sur l'interrupteur (16).

**AVERTISSEMENT :** En cas d'utilisation comme **ASPIRALIQUIDES**, ENLEVEZ le filtre EMF à l'intérieur du tambour en acier inoxydable. **S'IL EST MOUILLÉ, LE FILTRE PEUT ENDOMMAGER LE MOTEUR.** Laissez le filtre lorsque vous utilisez l'appareil comme aspirateur.

13. Pour un bon résultat, il est recommandé de dissoudre la saleté avec des jets de vapeur. Ensuite, aspirez le résidu. Toute la saleté finira dans le tambour en acier inoxydable.

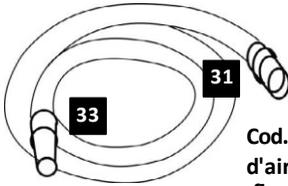
Pour améliorer les performances et la durabilité du moteur d'admission, ne le soumettez pas à un stress continu pendant plus de 15 minutes.

Il est conseillé, si vous souhaitez laisser la machine toujours allumée (uniquement dans sa version 230V monophasée), de mettre l'interrupteur principal sur 1 pour laisser la machine en veille : le lave-auto se tiendra chaud et sous pression, ce qui réduira la consommation électrique et l'usure de la machine elle-même.

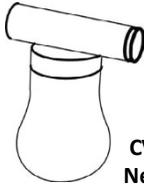


## 8. SÉCHAGE DE SIÈGE

1. Couvrez le siège avec le sac de séchage de siège CVK32.
2. Insérez le manchon (31) du tuyau de jet d'air chaud du CVK10 dans la sortie d'air chaud (32).
3. Mettez l'interrupteur principal (22) en position "1".
4. Insérez le terminal (33) du tuyau d'air chaud CVK10 dans le sac CVK32.
5. Actionnez l'interrupteur (28) pour activer le jet d'air chaud, ou appuyez sur l'interrupteur d'aspiration (15) sur la poignée du Pratika CVK21. Pour une plus longue durée de vie et pour éviter que le moteur ne surchauffe, ne pas laisser sécher plus de 15 minutes.



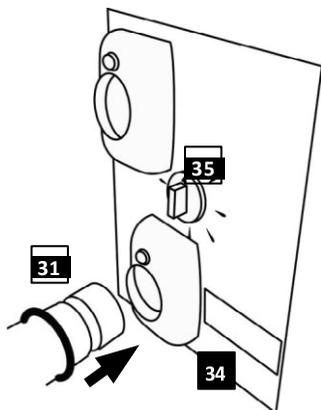
Cod. CVK10 Jet d'air chaud à tuyau flexible 3,5mt



CVK53 Nébuliseur d'air

## 9. LA NÉBULISATION DE DÉTERGENTS À L'AIR CHAUD

1. L'atomisation de détergent à l'air chaud est le meilleur moyen de nettoyer les tissus avant qu'ils ne soient lavés à la vapeur et à l'eau chaude.
2. Insérez le manchon (31) du tuyau de jet d'air chaud du CVK10 dans la sortie d'air chaud (32).
3. Mettez l'interrupteur principal (22) en position "1".
4. Remplissez le nébuliseur d'air CVK53 avec une solution détergente.
5. Insérez le terminal (33) du tuyau d'air chaud CVK10 dans le nébuliseur CVK53.
6. Activez l'interrupteur (28) pour activer le jet d'air chaud.
7. Laissez le détergent agir sur les tissus avant de les laver à la vapeur et à l'eau chaude.

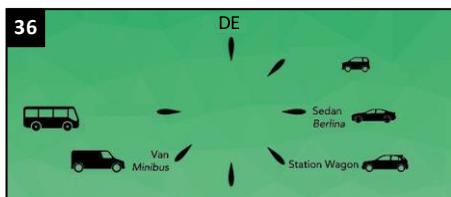


## 10. OZONISATION

1. L'interrupteur principal (22) peut être réglé sur la position "1", "2" ou "0".

**LE GÉNÉRATEUR D'OZONE FONCTIONNE MÊME LORSQUE LA MACHINE EST ÉTEINTE, AVEC LE CÂBLE D'ALIMENTATION CONNECTÉ.**

2. Insérez le manchon (31) du tube à jet d'air chaud du CVK10 dans la sortie d'ozone (34).
3. Insérez l'extrémité du tuyau d'air chaud (33) dans le véhicule.
4. Ajustez la minuterie d'ozone (35) en fonction de la taille du véhicule (36).



FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ SUR L'OZONE :

[https://www.ilo.org/dyn/jcsc/showcard.display?p\\_card\\_id=0068&p\\_edit=&p\\_version=2&p\\_lang=it](https://www.ilo.org/dyn/jcsc/showcard.display?p_card_id=0068&p_edit=&p_version=2&p_lang=it)

PUBLICATION DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ :

[http://www.salute.gov.it/imgs/C\\_17\\_pubblicazioni\\_1514\\_allegato.pdf](http://www.salute.gov.it/imgs/C_17_pubblicazioni_1514_allegato.pdf)

## ATTENTION



**NE PAS RESPIRER L'OZONE. RESPIRER DE L'OZONE À DE FORTES CONCENTRATIONS (>10 PPM) PEUT ÊTRE MORTEL ET CAUSER LA MORT DE PERSONNES ET D'ANIMAUX.**

**IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE RESPIRER, D'INHALER L'OZONE PRODUIT PAR L'ÉQUIPEMENT, MÊME POUR DE COURTES PÉRIODES. L'UTILISATION DE CETTE FONCTION N'EST AUTORISÉE QUE DANS DES ENVIRONNEMENTS FERMÉS ET ISOLÉS, SANS LA PRÉSENCE DE PERSONNES ET/OU D'ANIMAUX. MAINTENIR LE COCKPIT FERMÉ PENDANT LE TRAITEMENT À L'OZONE AFIN QUE PERSONNE NE PUISSE Y ENTRER.**

**AVERTISSEMENT : NE PAS retourner dans l'environnement ozonisé une fois le traitement terminé, car les résidus d'ozone peuvent persister dans l'air. Après un temps d'attente d'au moins 15 minutes, ventilez l'habitacle et attendez avant d'y entrer.**



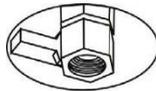
## 11. ENTRETIEN : NETTOYAGE DE LA POMPE

À la fin de chaque session de travail, nettoyez la pompe à détergent en la faisant fonctionner à l'eau. Insérez le tuyau de recharge du détergent dans le réservoir d'eau, activez l'interrupteur d'eau chaude et appuyez sur le levier (15) de la poignée du CVK21.

## 12. L'ENTRETIEN PÉRIODIQUE : VIDANGE ET NETTOYAGE DE LA CHAUDIÈRE

**ATTENTION : AVANT DE VIDER L'EAU DE LA CHAUDIÈRE, DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DÉVISSEZ LE BOUCHON DE SÉCURITÉ D'UN DEMI-TOUR POUR ÉVACUER LA PRESSION ET LA CHALEUR DE L'INTÉRIEUR DE LA CHAUDIÈRE.**

Lorsque la chaudière a refroidi et que le manomètre indique 0 bar, placez un récipient à la base de la chaudière et ouvrez avec précaution le robinet de vidange situé sous la chaudière pour permettre à l'eau de s'échapper. Le robinet de vidange s'ouvre en agissant sur le bouton/levier placé devant la machine.



Robinet de vidange



Bouton/levier d'ouverture du robinet

Il est important de vaporiser de la graisse sur les raccords des poignées, le bouchon vapeur/eau du pistolet et la prise vapeur/eau de la machine (ceci afin de protéger les joints, les joints toriques).

Pour effectuer un nettoyage extraordinaire de la chaudière, vous pouvez y mettre un verre de vinaigre et de l'eau. Ensuite, secouez le générateur de vapeur et videz la chaudière en la rinçant avec de l'eau seulement. N'insérez pas de produits anti-calcaire.

**L'OPÉRATION DE VIDANGE/NETTOYAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PÉRIODIQUEMENT EN FONCTION DE L'UTILISATION DE LA MACHINE, AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS. SINON LA GARANTIE SERA PERDUE.**

## 13. APRÈS LE TRAVAIL

Eteignez tous les interrupteurs, débranchez la prise de courant. Fermez le robinet (14), mettez le levier (26) sur "STOP". Relâchez la pression des tuyaux et rangez la machine dans un endroit propre et sec.

**ATTENTION : DÉPLACEZ LA MACHINE EN UTILISANT UNIQUEMENT LA POIGNÉE APPROPRIÉE. PAS TIRER SUR LE TUYAU DU PISTOLET À VAPEUR OU SUR LA POIGNÉE PRATIQUE POUR DÉPLACER LA MACHINE**



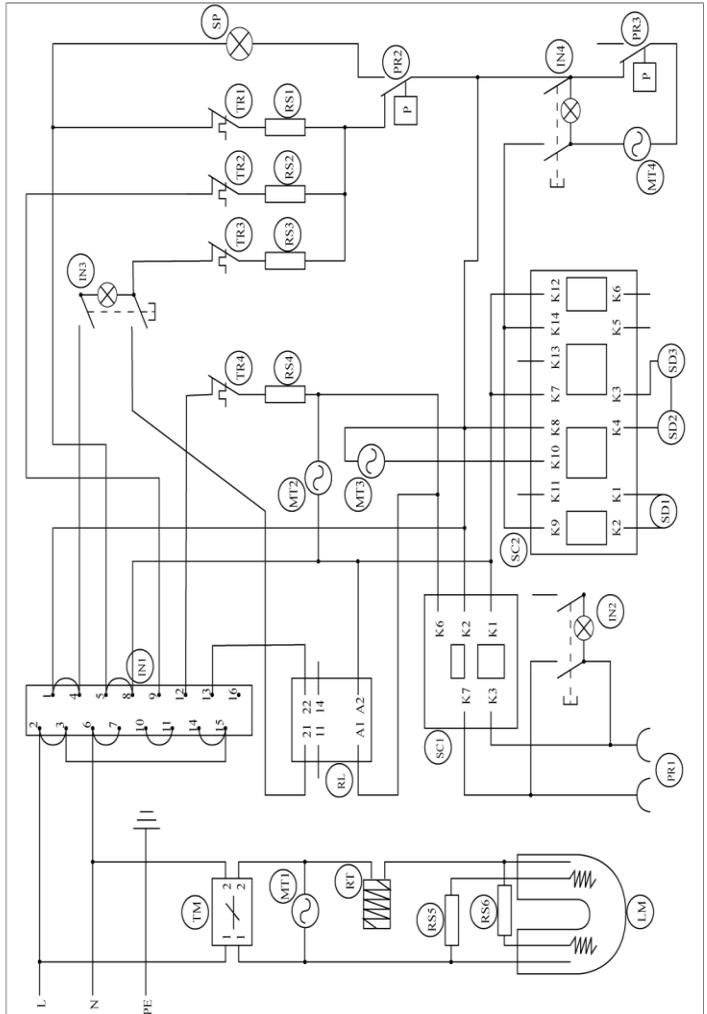
## 14. UNE RÉOLUTION PEU PRATIQUE

TYPE DE FAUTE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Aucune vapeur ne sort du canon à vapeur (13)	Le robinet de sécurité (11) est fermé.	Régler le robinet sur la position ouverte
	Il n'y a pas de pression à la chaudière	Attendez que le manomètre atteigne au moins 4 bars.
	La valve à vapeur dans la poignée est cassée	Contacter un centre de services
Aucune vapeur ne sort du canon Pratika CVK21	Il n'y a pas de pression à la chaudière	Attendre que le manomètre atteigne au moins 4 bars
	Le levier (26) n'indique pas la position "vapeur".	Tournez le levier (26) en position "vapeur".
	La valve à vapeur dans la poignée est cassée	Contacter un centre de services
Le canon à vapeur (13) s'éteint sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur le bouton.	La valve à vapeur dans la poignée est cassée	Fermez le robinet de sécurité (14) et contactez un centre de service.
Le moteur de l'aspirateur change de bruit ou se met à vibrer.	L'eau dans le fût en acier inoxydable (1) dépasse le niveau maximum.	Désactiver la machine et vider le fût en acier inoxydable (1)
Aucune eau ne sort du robinet de vidange sous la machine	Le robinet est bouché par du calcaire	Insérez un tournevis dans le robinet, en le débarrassant de ses impuretés.
Il y a des fuites dans le bouchon vapeur/eau (9)	Bouchon vapeur/eau mal inséré	Fixer et verrouiller le bouchon vapeur/eau
	Joints OU consommé	Remplacement des ceaux OR
Lorsque l'interrupteur (16) du pistolet est activé, le moteur à vide ne démarre pas.	Bouchon vapeur/eau mal inséré	Fixer et verrouiller le bouchon vapeur/eau
Pas de sortie d'air chaud	Thermostat en panne	Contacter le centre de services



### 15. DIAGRAMME DE CÂBLAGE

ref.	Description
I1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
I2	INTERRUPTEUR D'ASPIRATION
I3	INTERRUPTEUR II RÉSISTANCE
I4	INTERRUPTEUR D'EAU
LM	LAMPE D'OZONE
MT1	VENTILATEUR D'OZONE
MT2	MOTEUR D'ASPIRATEUR
MT3	OMPE À CHAUDIÈRE
MT4	POMPE DÉTERGENTE
PR1	PRISE D'ASPIRATION ÉLECTRIQUE
PR2	SOSTAT DE CHAUDIÈRE 5 BARS
PR3	PRESSOSTAT DE LA POMPE 6 BARS
RL	COMMUNIQUE
RS1	EMIÈRE RÉSISTANCE 1000 W
RS2	DEUXIÈME RÉSISTANCE 1000W
RS3	TROISIÈME RÉSISTANCE 1000W
RS4	RÉSISTANCE 1400 W
RS5	RÉSISTANCE 22K 1/4W
RT	RÉACTEUR
SC1	CARTE D'ALIMENTATION 12V
SC2	CARTE DE CONTRÔLE DES EAUX
SD1	SONDE DE NIVEAU DE CHAUDIÈRE
SD2	SONDE DE CHARGE DE CHAUDIÈRE
SD3	NETTOYAGE DE LA SONDÉ DU TUBE
SP	RÉSISTANCE DÉMONTÉE III
TM	TEMPORISATEUR
TR1	RÉSISTANCE DU THERMOSTAT I
TR2	RÉSISTANCE DU THERMOSTAT II
TR3	RÉSISTANCE DU THERMOSTAT III





## 16. UN SYSTÈME DE REMPLISSAGE AUTOMATIQUE DES CHAUDIÈRES

LÉGENDE	
PROBE DE LA CHAUDIÈRE +	ROUGE
MASSE DES CHAUDIÈRES -	NOIR
TUBE DE RECHARGE -	NOIR
TUBE DE RECHARGE +	ROUGE

